

Instrument 6. Provider Interview #2 – SPANISH

Introduction

[Greet provider] ¿Es ahora un buen momento para usted? *Confirm that provider has received first gift card for provider interview #1.*

Ask provider if they are more comfortable being on screen or off screen. They can have their video off and still view your shared screen for the photograph discussion.

¡Muy bien! Gracias nuevamente por aceptar hablar conmigo acerca de sus experiencias cuidando niños. Como recordatorio, esta es la segunda y última conversación para el Estudio de prácticas y experiencias del cuidado de niños en el hogar (HBCC P&E por sus siglas en inglés). La entrevista tardará aproximadamente una hora y media.

Antes de empezar, quiero darle un breve recordatorio sobre el propósito de este estudio y pedir su consentimiento para participar en este proyecto.

El estudio tiene como objetivo conocer los puntos fuertes del cuidado en el hogar y elevar las voces de las personas que cuidan los niños de sus parientes, amigos y vecinos. Millones de familias dependen del cuidado que usted y otros como usted brindan a los niños. Sin embargo, evaluadores y legisladores no han prestado atención suficiente al cuidado de niños en el hogar, especialmente cuidado brindado por parientes, amigos y vecinos. Esperamos que el estudio aumente el entendimiento sobre el importante trabajo que hacen las personas como usted y las maneras en que usted apoya a niños y familias.

[Briefly highlight these key parts from the consent statement: *i.e. Information about HBCC P&E Study Activities for Providers.*]

Esta es nuestra última entrevista con usted, y le enviaremos una tarjeta de regalo de \$75 si completa la entrevista.

Su participación es completamente voluntaria y su decisión. Puede elegir no responder una pregunta si no lo desea. No hay ninguna respuesta correcta ni incorrecta a cualquiera de las preguntas. Puede retirarse del estudio en cualquier momento sin consecuencia.

Mantendremos su participación privada. Solamente usaremos sus respuestas con fines de evaluación y de maneras que no revelarán quién es usted. No compartiremos sus respuestas con otros participantes del estudio, incluyendo miembros de la familia de los niños que cuida y la persona en la comunidad que le apoya.

Produciremos informes que describirán las experiencias y puntos de vista expresados por las personas que entrevistemos.

Con su permiso, grabaremos las entrevistas. Estas grabaciones no se compartirán fuera del equipo de estudio. Si quiere decir algo que no quiere que grabemos, podemos pausar la grabación durante la entrevista. Eliminaremos todas las grabaciones al final del estudio (después de finalizar nuestro análisis de las respuestas de todos los proveedores participantes).

Por último, dado que este es un estudio financiado a nivel federal, quiero decirle que una agencia no puede conducir o patrocinar, y una persona no está obligada a responder a, una recopilación de

información a menos que muestre un número de control actualmente válido de la Oficina de Administración y Presupuesto de los Estados Unidos (OMB por sus siglas en inglés). El número OMB para esta recopilación es 0970-xxxx y la fecha de vencimiento es xx/xx/xxxx.

[End of consent statement information.]

¿Tiene alguna pregunta? *(Answer any questions.)*

Antes de empezar, quiero grabar nuestra entrevista para no perder nada de lo que usted diga. Si se siente incómodo(a) en algún momento de la entrevista, puede pedir que detenga la grabación o pare la entrevista por completo. ¿Le parece bien si grabo?

If yes: Start recording

If no: Continue without recording

¿Acepta participar en la entrevista?

If yes: Continue with interview

Esta entrevista será sobre sus experiencias cuidando niños y tardará aproximadamente una hora y media.

A. Photograph discussion

[IF PHOTO JOURNAL ENTRIES]

(IF CONSENT FORMS HAVE NOT BEEN UPLOADED, confirm that provider has received all signed photo consent forms and ask for them to be uploaded. If any parents did not sign a form or marked their child should not be in photos, confirm with provider that those children are not in any of the photos the provider took. If that did occur, identify which photos so we can delete them.)

(For interview on Zoom: Before interview, prepare photographs from EthOS to show the provider's photographs for each week.)

Ahora, vamos a mirar juntos/juntas las fotos que compartió con nosotros.

(If they are on Zoom share your screen.)

Estoy compartiendo mi pantalla y mostrando las fotos que tomó para que podamos conversar sobre ellas. ¿Puede verlas?

(If they are not on Zoom) Miremos sus fotos en EthOS para que podamos conversar sobre ellas. Si está hablando con nosotros por el teléfono que le enviamos, por favor póngalo en altavoz. Si está hablando con nosotros por su propio teléfono, por favor abra el teléfono que le enviamos. Abra la aplicación EthOS y vaya al proyecto para la Semana 1. Busque las tareas que completó (debe haber un 1 por debajo de "Número de entradas"); luego, si hace clic en el botón Nuevas entradas, verá las fotos que ya envió.

(For interviewer: As you go through each group of photographs also probe for how these spaces, activities, materials, are important for the particular ages of children in their care, children with disabilities in their care, children who are dual/multi language learners in their care. You will have this information about children in care from provider interview #1. For example, you might ask: "Cuénteme más sobre lo que hacía en esta foto con el bebé que está bajo su cuidado" or "Cuénteme más sobre cómo

apoyó a [CHILD] que es bilingüe en esta actividad para leer el libro”. “¿Cómo apoya este espacio a [CHILD] con una discapacidad?”)

(Also probe for how these activities/materials/spaces support children’s self-identity including cultural, ethnic, racial, and linguistic identities. For example, if some children are identified as Latina/o, “Cuando mira estas fotos, cuénteme más sobre cómo muestran que usted ayuda a los niños latinos a afirmar su identidad cultural y étnica. ¿Cómo apoya el idioma del hogar del niño?”)

Aquí tiene el primer grupo de fotos que tomó en la semana 1.

Cuénteme sobre estas fotos.

¿Qué demuestran estas fotos sobre lo que es importante para usted acerca de la manera en que cuida niños?

PROBE IF NOT ANSWERED: ¿Qué tiene de importante este espacio para los niños bajo su cuidado?

PROBE IF NOT ANSWERED: ¿Cuál fue su motivo por tomar estas fotos?

Stop screen share and select week 2 photos.

Ahora, miremos el segundo grupo de fotos que tomó en la semana 2.

Cuénteme sobre estas fotos.

¿Qué demuestran estas fotos sobre lo que es importante para usted acerca de la manera en que cuida niños?

PROBE IF NOT ANSWERED: ¿Qué tienen de importante estas actividades para los niños bajo su cuidado?

PROBE IF NOT ANSWERED: ¿Cuál fue su motivo por tomar estas fotos?

¿Qué tan típica es esta actividad?

Stop screen share and select week 3 photos.

Ahora, miremos el tercer grupo de fotos que tomó en la semana 3.

Cuénteme sobre estas fotos.

¿Qué demuestran estas fotos sobre lo que es importante para usted acerca de la manera en que cuida niños?

PROBE FOR MIXED AGES IF THEY HAVE NOT MENTIONED AND THEY CARE FOR MIXED AGES

PROBE IF NOT ANSWERED: ¿Qué tienen de importante estas actividades para los niños bajo su cuidado?

PROBE IF NOT ANSWERED: ¿Cuál fue su motivo por tomar estas fotos?

¿Qué tan típica es esta actividad?

Stop screen share and select week 4 photos.

Ahora, miremos el cuarto grupo de fotos que tomó en la semana 4.

Cuénteme sobre estas fotos.

¿Qué demuestran estas fotos sobre lo que es importante para usted acerca de la manera en que cuida niños?

PROBE IF NOT ANSWERED: ¿Qué tienen de importante estas actividades para los niños bajo su cuidado?

PROBE IF NOT ANSWERED: ¿Cuál fue su motivo por tomar estas fotos?

¿Qué tan típica es esta actividad?

[IF PROVIDER DID NOT SUBMIT PHOTO JOURNAL ENTRIES] ASK THE FOLLOWING:

Ahora hablemos sobre su hogar donde cuida niños. **Cuénteme sobre cualquier espacio en su hogar que demuestre lo que es importante para usted sobre el cuidado que brinda a los niños.** IF NEEDED: Esto podría incluir cosas y objetos en su hogar que son importantes para usted con respecto a cuidar niños.

Cuénteme sobre cualquier rutina o actividad que tenga para los niños que es especialmente importante para usted.

Cuénteme sobre una actividad que les encanta a los niños hacer juntos.

Cuénteme sobre una actividad que le gusta hacer con los niños fuera de su hogar (p. ej. en su jardín/patio, porche, barrio).

[IF NO AUDIO JOURNAL ENTRIES]

Mientras piensa en sus experiencias cuidado niños, por favor cuénteme sobre algo que pasó esta semana pasada que le trajo alegría, afirmó su amor por este trabajo e hizo que valiera la pena cuidar niños.

Ahora, cuénteme sobre algo que pasó esta semana pasada que fue estresante, frustrante o le hizo sentirse desanimado(a).

B. Culturally, linguistically, and racially responsive provider–child interactions that nurture children’s self-identity and healthy development

Ahora, vamos a pasar un tiempo hablando sobre cómo apoya e interactúa con los niños y lo que es importante de estas interacciones para usted. En nuestra primera conversación (la entrevista #1) usted me contó sobre usted mismo(a), su identidad y las cosas que son importantes para usted. También me contó sobre las identidades de los niños que cuida.

1. Por favor cuénteme sobre cómo su propia identidad cultural y valores influyen en la manera en que usted cuida y apoya niños. Por ejemplo, ¿cómo influye su identidad como [how they identify in interview # 1] en su cuidado de niños?

PROBE: ¿Cómo comparte sus propias tradiciones y valores familiares o comunitarios con los niños? Por favor comparta algunos ejemplos.

PROBE: ¿Cómo usa sus propias experiencias como [use self identifier e.g., mujer negra/latina; madre soltera] en su cuidado de niños? Por favor comparta algunos ejemplos.

2. **¿Hay otras partes de su identidad de las que no hemos hablado que influyen en la manera en que usted cuida niños (por ejemplo, su género, religión, etc.)? Si es así, ¿cuáles son las dificultades/éxitos?**
3. [IF PROVIDER SPEAKS LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH WITH CHILDREN IN CARE] **Mencionó que habla [LANGUAGE] con los niños que cuida. ¿Por qué es eso importante para usted y los niños? ¿Las familias?**
4. **Como [SELF-IDENTIFIER], ¿qué siente que son, si es que hay, las dificultades que enfrenta al cuidar niños?**
5. **Dado sus experiencias como [SELF-IDENTIFIER], ¿qué son los puntos fuertes que trae al cuidado de niños?**
6. **A veces los proveedores tienen los mismos orígenes que los niños bajo su cuidado y otras veces provienen de orígenes diferentes. Compartió en la entrevista #1 que cuida niños que se identifican como [fill in identifier from Table 1 in interview #1]. ¿Qué significa para usted ser un proveedor(a) [SELF-IDENTIFIER] que cuida y educa estos niños pequeños?**
7. IF SHARED BACKGROUND: **¿Cómo usa sus orígenes compartidos con los niños y familias en su cuidado de los niños? Incluso si tienen orígenes parecidos, ¿cómo aprende sobre los valores, tradiciones y creencias que son importantes para los niños y familias?**
8. IF NOT SHARED BACKGROUND: **¿Cómo aprende sobre los valores, tradiciones y creencias que son importantes para los niños y familias bajo su cuidado?**
9. **Sabemos que muchas personas pueden enfrentar dificultades, discriminación, racismo y otras inequidades o desigualdades en sus vidas diarias o en sus experiencias con sistemas y políticas sobre el cuidado de niños. ¿Cómo piensa que sus propias experiencias con la discriminación, racismo u otras inequidades o desigualdades influyen en la manera en que cuida niños? ¿Sus interacciones con niños?**

PROBE: [IF PROVIDER DOES NOT IDENTIFY HAVING EXPERIENCED RACISM OR INEQUITIES THEMSELVES] ¿Cómo han influido sus observaciones de racismo o inequidades o desigualdades la manera en que cuida niños? ¿Sus interacciones con niños?

10. **¿Cuáles son las maneras en que usted prepara a los niños y les protege de experiencias con la discriminación que pueden enfrentar en sus vidas diarias debido a su género, raza, religión, idioma, discapacidad?**

PROBE: ¿Cuáles son las maneras en que ayuda a los niños que pueden enfrentar insultos o el bullying?

PROBE: ¿Cómo protege a los niños y prepara a los niños para estas cosas estresantes?

11. [SKIP IF PROVIDER ONLY CARES FOR INFANTS] **¿Cómo responde a los niños cuando hablan sobre sus diferencias o muestran prejuicios el uno hacia el otro?**
12. **¿Qué tan cómodo(a) se siente usted hablando sobre la raza y cultura con niños y familias?**
13. **¿Cómo apoya a niños que sufren por trauma o dificultades? ¿Qué tan cómodo(a) se siente usted hablando sobre el trauma y dificultades con niños y familias?**

For the next questions, ask about specific children in care. If more than one child in care, ask about two children of different ages, for example an infant and a school-age child; if provider cares for a child with a disability, ask about this child:

14. Piense en [CHILD]. ¿Qué son las cosas más importantes que este niño(a) recibe de estar bajo su cuidado? Por favor comparta algunos ejemplos.

PROBE: ¿Qué piensa que aprende [CHILD] cuando está con usted?

15. ¿Cómo mantiene seguro(a) y saludable a [CHILD]? ¿Qué es, si es que hay algo, difícil con respecto a mantener seguro(a) y saludable a [CHILD]?

Next question is more general, not about individual children in care.

16. Cuénteme sobre las maneras en que piensa que los niños aprenden y cómo les ayuda a aprender.

PROBE IF NEEDED ¿Cuáles son las diferentes maneras en que usted ayuda a los niños a aprender? ¿Cómo se ve eso?

[IF PROVIDER ONLY TALKS ABOUT ONE TYPE OF LEARNING E.G. ACADEMIC LEARNING] PROBE: ¿Cuáles son las maneras en que los niños aprenden sobre otras cosas como emociones, comportamientos, llevarse bien?

C. Supportive provider–family relationships and family supports that promote family well-being

Ahora, le voy a hacer algunas preguntas sobre sus relaciones e interacciones con los padres o tutores principales de los niños que cuida.

NOTE: If a provider only offers care to one family and has not offered other child care, tailor the following questions to that particular family member.

17. Cuénteme sobre sus relaciones con los padres o tutores principales de [CHILD/los niños bajo su cuidado]. ¿Cómo describiría esas relaciones? [If close relative, ask them to tell you about their relationship with their daughter or sister for example.]

PROBE: ¿Qué le da satisfacción con respecto a trabajar con los padres o tutores de los niños bajo su cuidado?

PROBE: ¿Qué le resulta estresante o desafiante con respecto a trabajar con los padres o tutores de los niños bajo su cuidado?

18. Hay muchas diferentes maneras de cuidar niños. La mayoría de los cuidadores con los que hemos hablado tienen algunas maneras de cuidar niños que son parecidas y diferentes a las propias familias de los niños. Cuénteme sobre algunas de las similitudes entre la manera en que usted cuida [CHILD/los niños bajo su cuidado] y la manera en que su padre/madre le cuida que le parecen importantes.

PROBE: Ahora, cuénteme sobre una ocasión en la que usted y el padre/madre de un niño(a) vieron las cosas de forma diferente o estuvieron en desacuerdo sobre la crianza.

19. Cuénteme sobre las maneras en las que ayuda a los padres además de cuidar sus hijos. ¿Qué tipos de ayuda les da? (Note: Reassure provider that all information in interview will be kept private.)

[IF ONLY RESPONDS WITH EXAMPLES RELATED TO CHILDREN] PROBE: ¿Qué tipos de ayuda da usted a los padres que no tenga que ver con los niños?

PROBE FOR THE FOLLOWING TYPES OF HELP IF NOT MENTIONED; ASK FOR EXAMPLES IF NOT GIVEN

¿Qué tal...

- ¿Mandados o citas?
- ¿Transporte para niños o padres?
- ¿Consejo personal para padres?
- ¿Necesidades financieras además de pagar cuidado de niños?
- ¿Ayuda para conectar familias con apoyos y servicios para ellas mismas y sus hijos como dispensas de alimentos, vacunas, cuidado dental, vivienda?
- ¿Ayuda para conectar familias con otra asistencia pública (p. ej. Asistencia Temporal para Familias Necesitadas [TANF por sus siglas en inglés], cupones para alimentos, Medicaid, Nutrición Suplementaria para Mujeres, Bebés y Niños [WIC por sus siglas en inglés])?
- ¿Materiales como ropa o alimentos?

20. [IF ANY SUPPORTS ARE MENTIONED] ¿Cuáles son sus motivos por apoyar a padres de estas maneras?

D. Understanding how community and neighborhood context may influence practices with children

Ahora, quiero comprender cómo piensa que su propia comunidad y barrio donde vive pueden influir en cómo cuida niños y cómo ve su papel en su comunidad.

21. Cuénteme sobre su comunidad/barrio donde vive.

PROBE: ¿Cuáles son los puntos fuertes y oportunidades o cosas buenas en esta comunidad para niños y familias?

PROBE: ¿Cuáles son las dificultades o cosas difíciles sobre esta comunidad para niños y familias?

22. ¿Cómo ve su papel, si es que tiene uno, en el barrio y la comunidad en general?

PROBE IF NEEDED: ¿Qué tipos de interacciones tiene con adolescentes y otros jóvenes en la comunidad? ¿Con vecinos? ¿Con iglesias locales, grupos comunitarios que trabajan con niños?

23. ¿Qué piensa que ofrece a niños y familias que es igual a otros sitios de cuidado de niños en su comunidad como preescolares, o PreK, o Head Start [IF SCHOOL-AGE CHILDREN] o programas después de la escuela?

24. ¿Qué piensa que ofrece a niños y familias que es diferente a otros sitios de cuidado de niños en su comunidad como preescolares, o PreK, o Head Start [IF SCHOOL-AGE CHILDREN] o programas después de la escuela?

25. Estamos al final de la entrevista. Vamos a pensar por un momento. Piense en todas las cosas de las que hablamos en estas 2 llamadas. ¿Cuál es la cosa o cuáles son las cosas más importantes que quiere que las personas comprendan sobre sus experiencias cuidando niños?

E. Ending the interview

Muchas gracias por su tiempo hoy y por compartir sus experiencias conmigo. Como dije al inicio de la entrevista, ¡esta es nuestra última actividad de estudio con usted! Muchas gracias por todo el tiempo que se tomó para compartir sus experiencias con nosotros durante las últimas semanas.

[IF PROVIDER COMPLETED ALL OR MOST JOURNAL TASKS]

[IF FAMILY OR COMMUNITY CONTACTS ARE STILL MISSING]

Todavía esperamos que pueda pedirle a un miembro de la familia/miembro de la comunidad que participe en una entrevista para el estudio. ¿Ha intentado contactarle?

- *(If yes)* Bien, ¿puede decirme su información de contacto? Si la escribió en los formularios que le enviamos por correo, podría ser más fácil mirar eso. [GET CONTACT INFORMATION]
- *(If no)* ¿Hay algo que dificulte preguntarle? *(Discuss if needed.)* Una vez que haya hablado con [COMMUNITY MEMBER AND/OR FAMILY MEMBER CONTACTS], ¿podría avisarme? Puede subir una foto del formulario de contacto en EthOS como conversamos en una llamada anterior o le puede llamar para obtener su información de contacto por teléfono. Si no tengo noticias tuyas, le contactaré en aproximadamente una semana.

Note to interviewer: Find out local options for FedEx in provider's community before interview.

Ahora que ha terminado, nos gustaría que nos devuelva el teléfono del estudio y cualquier formulario completado de consentimiento y contacto que haya recibido de los padres. Siéntase libre de guardar cualquier otro volante o folleto que le enviamos. En el paquete de FedEx inicial que le enviamos, incluimos una caja y etiqueta de devolución para enviarnos los materiales. Lo antes posible, podría poner los formularios de consentimiento y contacto y el teléfono del estudio (INCLUDING THE CHARGING BLOCK AND CABLE) en la caja con la etiqueta pegada al exterior de la caja, cerrarla, y llevarla a una oficina de FedEx o llamar para que la recojan. No tendrá que pagar para enviar el paquete dado que hemos pagado el envío por adelantado.

¿Conoce un lugar de FedEx para dejar paquetes cerca de usted? ¿O sabe cómo llamar para que lo recojan en su hogar? IF NOT, MENTION LOCAL OPTIONS. IF THAT IS CONFUSING OR DIFFICULT FOR PROVIDER, ASK THEM TO GIVE PACKAGE TO TRUSTED PARTNER.

IF THEY ARE ABLE TO DROP OFF TO FEDEX OR ARRANGE PICK UP: Por favor asegúrese de obtener un número de seguimiento cuando deja el paquete o un recibo que incluya un número de seguimiento si lo recogen. No ponga el paquete en un buzón de FedEx dado que no podremos seguir el paquete si se retrasa en el correo.

Una vez que recibamos el teléfono, le enviaremos las tarjetas de regalo Visa que aún faltan para enviarle, como la de \$100 para los diarios y \$75 para esta entrevista. Por favor siéntase libre en contactarme con preguntas o inquietudes relacionadas con devolver el teléfono y materiales y recibir las tarjetas de regalo.

[IF PROVIDER DID NOT COMPLETE JOURNAL TASKS]

Le enviaré por correo la tarjeta de regalo Visa de \$75 para esta entrevista. Por favor siéntase libre en contactarme con preguntas o inquietudes relacionadas con recibir la tarjeta de regalo.

[IF FAMILY OR COMMUNITY CONTACTS ARE STILL MISSING]

Como hablamos la última vez, nos gustaría entrevistar a un miembro familiar de dos distintos niños y un miembro de la comunidad (alguien que es una fuente de apoyo o información para usted). ¿Tuvo la oportunidad de obtener permiso de [COMMUNITY MEMBER AND/OR FAMILY MEMBER CONTACTS] para que les contactemos sobre una entrevista?

- (*If yes*) Muy bien, ¿puede decirme su información de contacto? Si la escribió en los formularios que le enviamos por correo, podría ser más fácil mirar eso. [GET CONTACT INFORMATION]
- (*If no*) ¿Hay algo que dificulte preguntarle? (*Discuss if needed.*) Una vez que haya hablado con ellos, ¿podría avisarme? Así, puedo llamarle para obtener su información de contacto por teléfono. Si no tengo noticias tuyas, le contactaré en aproximadamente una semana.

[ALL STUDY PARTICIPANTS]

Nuestro próximo paso es revisar todas las entrevistas, entradas de diario y fotos de todos los proveedores que participaron en nuestro estudio y escribir un informe de nuestros descubrimientos. Mientras revisamos esta información y trabajamos en nuestro informe, nos gustaría hablar nuevamente con los proveedores que participaron en el estudio para compartir lo que estamos aprendiendo y obtener su ayuda para comprender lo que hemos aprendido. Planeamos organizar una conversación en grupo virtual de 1 hora con los proveedores y ofreceremos una tarjeta de regalo de \$50 por participar. Unirse es completamente opcional. ¿Le interesaría participar en ese grupo? Le enviaremos más detalles en algunos meses y usted puede avisarnos si puede unirse.

Antes de que nos despedamos, ¿tiene alguna pregunta para mí?

¡Gracias!